Carta de Ricardo Gullón a Francisco Ayala (01/02/1967)

1 de febrero de 1967

Professor Francisco Ayala

Department of Romance Languages

University of Chicago

1050 East 59th Street

Chicago, Illinois 60637

Mi querido Paco:

No has recibido ya las grabaciones de los dos últimos días de conversaciones, porque aun no acabaron de ponerlas a máquina. De todas maneras, no creo te sirvan de mucho; en definitiva, como tú ya indicabas, no tendrás más remedio que rehacerlo todo. Siempre hay que hacer eso cuando no se ha escrito la conferencia de antemano; por eso antes de ir a Los Angeles redacté el reóforo que allí tenía que soltar.

El susodicho reóforo se lo había ofrecido a Nilita para el número que *Asomante* dedicará a Rubén Darío, y ya se lo he enviado. Ahora estoy metido en disquisiciones sobre el esperpento valleinclanesco, para las discusiones de Bryn Mawr. Ayer empecé, y he seguido esta mañana, un borrador, pues así podré utilizarlo luego para cumplir con algún compromiso de los varios pendientes. También publicaré lo que leí en Nueva York; Ernesto Mejías me indicó que lo mandara a la *Revista de la Universidad de México*, cosa que voy a hacer, aunque no estoy seguro de que encaje en la nueva dirección de esta revista. A Canito no quiero ponerle en el compromiso de que le peguen un golpe por mi culpa, pero en España sería donde más me gustaría que se leyera.

Me enseñaste en tu casa la traducción alemana de *España a la fecha*; precioso librito; en cambio no vi el número de octubre de *Cuadernos para el Dialógo* en donde figura el prólogo a la versión alemana.

La idea del antólogo holandés, seleccionando “Un baile de máscaras” me ha divertido y no me parece mal. Sí me hace pensar en que auizá [*sic*] considere que las malas costumbres que tú describes, son lo que caracteriza a nuestra amada patria, cosa un tanto exagerada. De todas maneras, las narraciones de este tipo deben parecer a los extranjeros la quintaesencia del “hispanic realism”.

Aparte de ese par de pequeñeces para Los Angeles y para Filadelfia no he hecho nada digno de mención en lo que va de mes, pero sí he leído unos cuarenta *papers* que me han llevado mucho más tiempo del que puedes imaginarte. Ahora tengo un hueco y trato de aprovecharlo para poner en planta el curso graduado del semestre próximo, que empieza el lunes 6.

Agnes me encargó que te trasmitiera sus recuerdos y Javier me ha preguntado cómo estás y qué estás haciendo.

Cumplo los encargos y vaya con ellos un abrazo muy fuerte de

Ricardo Gullón

RG/lwc

REMITENTE: Gullón, Ricardo
DESTINATARIO: Ayala, Francisco
DESTINO: University of Chicago. Department of Romance Languages and Literatures.
ORIGEN: S.l.
FICHA DESCRIPTIVA: [Carta mecanografiada]

© Fundación Francisco Ayala